

**No. 50700**

---

**Greece  
and  
Belarus**

**Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in the field of tourism. Gyeongju, 9 October 2011**

**Entry into force:** *8 February 2013 by notification, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English, Greek and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Greece, 24 April 2013*

---

**Grèce  
et  
Biélorus**

**Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Gyeongju, 9 octobre 2011**

**Entrée en vigueur :** *8 février 2013 par notification, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais, grec et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Grèce, 24 avril 2013*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]\*

**A G R E E M E N T**  
**B E T W E E N**  
**THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS**  
**ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Belarus, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Wishing to strengthen the friendly relations between the two countries as well as to promote co-operation between their tourism authorities on mutually profitable terms,

Recognizing the importance of tourism in promoting economic development, mutual understanding, goodwill and close relations between peoples,

Based on the full equality of rights and the mutual benefits,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The Contracting Parties, within the framework of this Agreement and in accordance with their national legislation, shall promote the development and strengthening of cooperation in the field of tourism between both states.

**ARTICLE 2**

The Contracting Parties shall endeavour to increase the tourist traffic between their states and shall encourage the cooperation between their enterprises and organizations operating in the field of tourism.

-----  
\* Published as submitted – Publié tel que soumis.

### ARTICLE 3

The Contracting Parties shall promote the exchange of information, publicity and other promotional material in accordance with their respective laws and regulations and shall encourage the participation of their National Tourism Authorities/Organizations in travel and tourism fairs, exhibitions, seminars and other tourism promotion events held in the territory of the other Contracting Party as well as the organization of familiarization trips for travel agents and travel journalists.

### ARTICLE 4

The Contracting Parties, in accordance with the legislation in force in their countries, shall encourage, promote and mutually facilitate the investments of Greek and Belarusian entrepreneurs as well as joint ventures in their respective tourism sectors. For this purpose, their appropriate institutions shall regularly exchange information concerning tourism regulations and incentives as well as the opportunities for investments existing in each of the two states.

### ARTICLE 5

The Contracting Parties shall proceed to the exchange of information concerning tourism statistics and legislation as well as research on tourism development and shall encourage all possible forms of bilateral cooperation, with particular emphasis on the exchange of know-how and practical experience between organizations and institutions of their countries active in the field of tourism.

### ARTICLE 6

The Contracting Parties shall exchange information and documentation in the field of vocational training of personnel employed in the tourism sector, create the necessary conditions and consider all possible forms of cooperation in that field including on the-job-training, exchange of students, instructors and experts of their respective schools of tourism professions and the organization of seminars for tourism officials and professionals.

## ARTICLE 7

In applying this Agreement the Hellenic Republic and the Republic of Belarus shall respect their obligations arising from international treaties to which they are Contracting Parties. The Hellenic Republic shall respect its obligations arising from its membership to the European Union.

## ARTICLE 8

The National Tourism Authorities/Organizations of the two states shall develop their cooperation within the framework of the World Tourism Organization as well as other international organizations of which both are members.

## ARTICLE 9

A Joint Commission shall be convened periodically with the aim of implementing this Agreement through bilateral consultations and through the submission of recommendations to their competent authorities. The recommendations of the Joint Commission shall take the form of Protocols or Agreed Minutes, which shall be signed by the Heads of the two Delegations. The Contracting Parties may invite experts from both the public and private tourism sector to participate.

The Commission's meetings shall take place in each of the two states alternately at a time to be agreed upon by the Contracting Parties. Each meeting shall be chaired by the Head of the Delegation of the state in which it shall take place.

## ARTICLE 10

This Agreement shall enter into force on the date upon which both Contracting Parties will have notified each other, in writing and through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements for its entry into force.

This Agreement may be subsequently amended by the mutual written agreement of the Contracting Parties. Any such amendment shall enter into force according to the provisions of the previous paragraph.

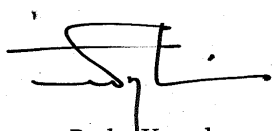
## ARTICLE 11

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry into force. It shall thereafter be tacitly renewed for consecutive five (5) year periods, unless denounced in writing and through diplomatic channels by either Contracting Party, at least six (6) months prior to the expiration of its initial or subsequent five-year period.

The termination of this Agreement, shall not, however, affect the completion of projects, programmes and any other initiatives undertaken under this Agreement and not fully implemented at the time of the termination, unless otherwise decided by the Contracting Parties.

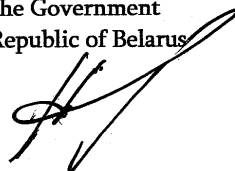
Done in Gyeongju on October 9<sup>th</sup> 2011 in two original copies, each in the Greek, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government  
of the Hellenic Republic



Pavlos Yeroulanos  
Minister of Culture and Tourism

For the Government  
of the Republic of Belarus



Oleg Kachan  
Minister of Sports and Tourism